

Berlitz

СЬЮЗИ БОЛТОН

ИТАЛЬЯНСКИЕ ОЗЕРА И ВЕРОНА

ПУТЕВОДИТЕЛЬ

«Издательство ФАИР»
Москва 2013



УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)
Б79

Berlitz pocket guide

*ITALIAN LAKES
& VERONA*

Third Edition 2012
Written by Susie Boulton
Updated by Susie Boulton
Edited by Sian Lezard
Series Editor: Tom Stainer

Berlitz Publishing, PO Box 7910,
London SE1 1WE, England.
email: berlitz@apaguide.co.uk
www.berlitzpublishing.com

Болтон С.

Б79 Итальянские озера и Верона : путеводитель / Съюзи Болтон. — Пер. с англ. К. Савельева. — М. : «Издательство ФАИР», 2013. — 160 с. : ил.

ISBN 978-5-8183-1828-8 (рус.)
ISBN 978-178-004-048-6 (англ.)

Путеводители всемирно известной компании «Берлиц» ценятся за качество, точность и простоту. Насыщенные информацией, снабженные цветовым кодом для быстрого поиска, они дают всестороннее описание истории, культуры и традиций разных стран, позволяют самостоятельно исследовать достопримечательности, совершать покупки и знакомиться с местной кухней. Непрерывная череда интересных мест и удивительных открытий сделает ваше путешествие с этим путеводителем по итальянским озерам и Вероне ярким и незабываемым.

Для широкого круга читателей.

Возрастная категория

16+

УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Итальянские озера и Верона» публикуется с разрешения «Berlitz Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати полностью соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания книги и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Berlitz Publishing».

На первой странице обложки: Варенна, озеро Комо

На титуле: Статуя Данте в Вероне

ISBN 978-5-8183-1828-8 (рус.)
ISBN 978-178-004-048-6 (англ.)

© 2012 Apa Publications (UK) Limited
© Издание на русском языке, перевод на русский язык.
«Издательство ФАИР», 2013

10 ГЛАВНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ



Острова Боррмео.

Великолепный дом для стаи павлинов (с. 30)



Старый город Бергамо.

наполнен великолепными монументами Средневековья и эпохи Возрождения (с. 72)



Санта-Катерина-дель-Сассо.

Этот чарующий монастырь с церковью построен на скале над озером Маджоре (с. 36)



Вилла Карлотта.

Эта элегантная вилла, которая славится роскошным садом, расположена на западном берегу озера Комо (с. 48)



Римская арена в Вероне.

На бывшей арене гладиаторских боев теперь дают оперные представления (с. 85)



Сирмионе.

Один из наиболее посещаемых курортов на озере Гарда с величественным замком XIII в. (с. 53)



Белладжо. «Жемчужина озера Комо» с несравненными панорамными видами (с. 49)

Вилла

Бальбянелло, построенная в 1787 г. для эксцентричного кардинала, является воплощением безупречного стиля и красоты региона (с. 45)



Мальцезине.

Живописный рыбацкий поселок у подножия Монте-Бальдо (с. 61)



Вилла Таранто.

В местном ботаническом саду собрано около 20 000 видов деревьев, цветов и кустарников (с. 35)



ИДЕАЛЬНЫЙ ДЕНЬ

8.00 Завтрак

Позавтракайте в отеле или присоединитесь к местным жителям за чашкой капучино и *корнетто* (круассаном) в кафе с видом на озеро.

11.30 Изола-деи-Пескатори

Сядьте на следующий паром для пятиминутной поездки до крошечного острова Изола-деи-Пескатори (другое название — Изола-Супериори) с красивым рыбацким поселком. Прогуляйтесь по узким улочкам с развешанными рыболовными сетями, потом закажите блюдо из свежей озерной рыбы в одном из ресторанов отеля (см. с. 118), наслаждаясь видами с прибрежной веранды. Можно также устроить пикник на галечном пляже.



10.00 Барочная феерия

Прогуляйтесь до паромного причала у пьядца Маркони, купите билет, в стоимость которого включен осмотр достопримечательностей, и сядьте на один из регулярных паромов, курсирующих на север до Анконы. Сойдите на первой остановке — Изола-Белла, где находится летняя резиденция князей Борромео. Осмотрите роскошно украшенный палеццо Борромео и террасированные сады в форме корабельных палуб со статуями и павами.

13.45 Изола-Мадре

Большинство судов останавливаются в Бавено под розовой гранитной скалой. Сядьтесь на борту во время десятиминутной переправы отсюда до Изола-Мадре, самого большого и одновременно самого девственного из островов Борромео. Прогуляйтесь по ландшафтным садам с изобилием экзотических деревьев и кустарников.





НА ИТАЛЬЯНСКИХ ОЗЕРАХ

17.00 Вниз по склону

Спуститесь в Стрезу на фуникулере или, для более острых ощущений, попробуйте новый Alpyland Coaster с двухместными санями, которые разгоняются до 40 км/ч. Если вы выберете фуникулер, и время позволяет (последний рейс с Монте-Моттароне в 17.40, из Альпино в 17.50), остановитесь на полпути в ботаническом саду «Альпиния», где есть более 1000 видов горных растений.

20.00 Ужин и вечерняя прогулка

Пожинайте в «Il Vicoletto» (см. с. 120) или выберите пиццерию на свежем воздухе, предпочтительно с выносной печью, прямо в центре курорта. После сытного ужина завершите вечер неторопливой прогулкой у озера и рюмкой ликера в местном баре.

15.00 Монте-Моттароне

Сядьте на паром до Карчиано и поднимитесь на пик Моттароне, где с природного балкона открывается великолепный вид на Альпы и озера. Для еще лучшего вида поднимитесь от верхней станции фуникулера на вершину пешком или на новом кресельном подъемнике.

18.30 Величие «прекрасной эпохи»

Пройдите по стопам Эрнста Хемингуэя и выпейте бокал аперитива в роскошном «Grand Hotel del Illes Borromées» с видом на озеро.





35



38



102

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	9
ИСТОРИЯ	16
ЧТО ПОСМОТРЕТЬ	29
<i>Цифры в кружке ❶ ► отсылают к отмеченному на карте местоположению объектов</i>	
Озеро Маджоре	29
<i>Стреза и бухта Борромео 29, Монте-Моттароне 33, Вербания 35, Южная часть озера Маджоре 36, Северная часть озера Маджоре 38</i>	
Озеро Комо	41
<i>Город Комо 41, Рамо-ди-Комо 43, Центральная часть 48, Рамо-ди-Колико 52</i>	
Озеро Гарда	53
<i>Южный берег 53, Западный берег 55, Гарда-Трентино 59</i>	
Восточный берег	61
Малые озера	65
<i>Озеро Орта 65, Варезе и его озеро 67, Озеро Изео 68</i>	
Города Ломбардии	72
<i>Бергамо 72, Брешиа 76, Кремона 79, Мантуя 80</i>	
Верона	84
<i>Пьяцца Бра и Арена 85, Пьяцца делле Эрбе 86, Пьяцца деи Синьори и арки Скалигеров 87, Дом Джульетты 88, Церкви и римский театр 89, Замок Кастельвеккьо и собор Сан-Дзено-Маджоре 90</i>	

РЕКОМЕНДУЕМ.....	93
Спорт и отдых.....	93
Развлечения	97
Покупки.....	100
Озера для детей	104
ЕДА И НАПИТКИ.....	108
РЕСТОРАНЫ.....	118
ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	129
ОТЕЛИ.....	149
УКАЗАТЕЛЬ	159

Статьи

По озерам	12
Святой Карло Борromeо (1538—1584).....	22
Хронология.....	27
Уроженцы Комо.....	44
Тиньяле и Тремозине	58
Эликсир жизни из Лимоне.....	61
Монте-Бальдо.....	65
Посещение Вероны.....	86
Озерные экскурсии.....	94
Торроне из Кремоны	103
Праздики	107
Перерыв на кофе	114



105



59





ВВЕДЕНИЕ

Итальянские озера, раскинувшиеся в южных предгорьях Альп, охватывают четыре региона Северной Италии: Пьемонт, Ломбардию, Трентино и Венето. Наиболее знамениты озера Маджоре, Комо и Гарда, но есть также ряд небольших тихих озер, разбросанных по долинам.

Каждое озеро имеет свой характер, будь то крошечное, похожее на самоцвет озеро Орта с отлично сохранившейся средневековой деревней и островком; чарующее Комо, где горы подступают к глубоким водам, а живописные поселки льнут к склонам; огромное и разнообразное озеро Гарда с фьордами на севере и морскими просторами на юге или величественное озеро Маджоре, где покрытые снегом горные вершины драматически оттеняют чудесные острова Борромео. Но все они имеют плодородные берега с различной экзотической флорой, процветающей в мягком климате с весны до поздней осени.

Виллы, сады и замки

Роскошные прибрежные виллы и сады, первоначально предназначенные для дворян из Северной Европы или богатых миланцев, — одна из достопримечательностей больших озер. Озеро Комо особенно привлекало к себе богатых и знаменитых людей, от Плиния Младшего, который строил виллы в Белладжо, до Джорджа Клуни, имеющего виллу в Лаглио. Дворцовые резиденции, такие, как вилла д'Эсте

Латинские названия озер

Озера часто называют на древнеримский манер: Вербано для озера Маджоре (от вербены, цветущей на его берегах), Ларио для озера Комо, Бенако («благотворный») для озера Гарда, Кузио для озера Орта и Себио для озера Изео.

Рива-дель-Гарда

и вилла Сербеллони на озере Комо, были превращены в роскошные отели, другие виллы и сады открывают ворота для посетителей, а частными владениями можно полюбоваться со стороны озера, когда вы проплываете мимо на пароме.

По контрасту с гористой местностью, берега озер усеяны оливковыми рощами, цитрусовыми деревьями, прибрежные бульвары обсажены пальмами и олеандрами, а обильно цветущие азалии, камелии и рододендроны создают многоцветное буйство красок на пологих склонах.

Над прибрежными поселками поднимаются высокие колокольни романских церквей и укрепления средневековых замков. На озере Гарда замки с зубчатыми стенами были основаны жадной до власти семьей Скалигеров из Вероны, а на озере Маджоре укрепления и дворцы на островах принадлежали миланскому роду Борромео,

Тосколано-Мадерно

